

Consejos para el profesor

Visión general del capítulo

El tema de este capítulo es la lengua y la cultura catalanas. En un primer paso se introduce al alumno a la cultura catalana través de una serie de imágenes, textos y vídeos que presentan diferentes tradiciones culturales. Seguidamente se tratan algunos elementos típicos de la identidad catalana como el «*pa amb tomàquet*», el *Barça* y otros elementos considerados Patrimonio de la Humanidad. La lengua catalana tiene un gran peso específico en este capítulo, en el que además se discute sobre el bilingüismo en la sociedad. Para finalizar se hace un breve repaso a algunos elementos culturales, sociales o históricos como la canción protesta, los medios de comunicación, o cuál es la imagen que se tiene de los catalanes en otras partes de la península ibérica.

Resumen de las competencias y de las destrezas que se trabajan en este capítulo

Destrezas	Objetivos	Material, Actividades
	Funciones comunicativas	
Hablar	Informarse en Internet sobre un tema concreto y presentarlo ante la clase	1 c
	Describir una imagen oralmente	2 a
	Explicar oralmente lo que han comprendido de un texto escrito	5 a
	Expresar la propia opinión	5 a, 5 b, 7.1 a, 8 d, 10 a
	Debatir y argumentar	5 c, 7.3 b
	Llegar a un acuerdo con el compañero	7.1 e, 11 b
	Describir un mapa	7.1 f
	Informarse en Internet y llegar a un acuerdo con el compañero	11 a
Escuchar	Entender un texto audiovisual sobre el uso de lenguas minoritarias	7.1 b
	Comprender una canción (en global y en detalle)	9.1
Escribir	Relacionar imágenes y textos	1 a, 1 b, 3
	Describir imágenes	1 a, 3 a, 8
	Argumentar y expresar la propia opinión	1 c, 3 c, 7.2 a, 10 d
	Explicar por escrito lo que han comprendido de un texto escrito	2 b
	Redactar un informe con los resultados de un acuerdo	5 c
	Escribir un decálogo	4 a
	Escribir una receta	4 b
	Escribir una carta	5 b
	Analizar estadísticas	7.2 a
	Resumir el contenido de un texto escrito	7.3 a
	Describir una caricatura y explicar lo que transmite	8
	Informarse en Internet sobre un tema concreto y escribir un artículo	7.3 c
	Analizar una canción	9.1
	Escribir una canción	9.1
	Resumir y entender el contenido de un artículo periodístico	10 c

Leer	Entender un texto no literario	2 b
	Comprender un texto de divulgación sobre la lengua en español	7.1 b
	Entender un artículo periodístico	5, 6.1 f, 7.3 a, 8 f
	Leer y entender una noticia periodística	10 c
Mediación	Transmitir por escrito en español las ideas de un texto en alemán	6, 9
	Transmitir por escrito en español las ideas de un texto audiovisual en catalán	7.1 d
Estructuras léxicas	Aprender vocabulario. Comprensión entre lenguas	7.1 c
	Expresiones útiles para analizar y describir estadísticas y gráficos	7.2
	Vocabulario para describir una caricatura	8
	Vocabulario. Antónimos y sinónimos	9 a
	Vocabulario periodístico	10
	Expresiones para convencer a alguien	11
Estructuras gramaticales	Dar consejos y el uso del Imperativo	4
Conocimientos socioculturales		
	Símbolos de identidad y tradiciones catalanas	1, 3, 4, 6
	Patrimonio Cultural de la Humanidad	2
	Vida diaria	5
	El idioma catalán	7
	Estereotipos sobre los catalanes	8
	La Dictadura franquista y la canción protesta	9
	Los medios de comunicación en catalán	10
	Los museos de Cataluña	11
Estrategias		
	Hacer una presentación	1c
	Escribir un artículo	1 c, 7.3 c, 10 d
	Comprender un texto no literario	2 a, 5, 7.1 b, 9
	Expresar la propia opinión	3 c, 5 a, 7.1 a, 10, 11
	Buscar información en Internet	1 c, 7.3 c, 11
	Describir una fotografía	3 a
	Escribir una carta	5 b
	Hacer una discusión	5 c
	Transmitir información en otra lengua	6, 9
	Trabajar con material en alemán	6, 9
	Hablar de una secuencia visual	7.1 d
	Analizar estadísticas	7.2 a-b
	Escribir un comentario	7.2 c, 8 d
	Describir y analizar una caricatura	8
	Analizar un artículo periodístico	7.3, 8 f
	Entender vocabulario desconocido	7.1, 10
	Entender y analizar una canción	9.1
	Trabajar en grupo	5, 11

1 Símbolos y tradiciones catalanas (página 24)

Contexto

Esta primera actividad introduce, con la ayuda de imágenes, algunas tradiciones propias de la cultura catalana.

a El estudiante debe relacionar las fotografías con la tradición a la que hacen referencia.

1. Montserrat es un macizo rocoso considerado la montaña más importante de Cataluña y un lugar sagrado. Su nombre en castellano significa «monte serrado» (*Gesägter Berg*). En esta montaña se encuentra el monasterio de Montserrat, dedicado a la Virgen de Montserrat (la patrona de Cataluña). Esta Virgen es conocida popularmente como «Moreneta» por su color oscuro. En el monasterio de Montserrat existe uno de los coros de niños cantores más antiguos de Europa.
2. El 23 de abril conmemora la muerte de San Jorge (*Sant Jordi*), que es el patrón de Cataluña. Además, la Unesco declaró en 1996 el 23 de abril como Día Internacional del Libro. El Día de San Jorge («*Diada de Sant Jordi*») tiene un aspecto reivindicativo de la cultura catalana. En toda Cataluña se venden rosas y libros y se adornan las calles con la bandera catalana. En la página 25 se profundiza el conocimiento del día de San Jorge.
3. La bandera de Cataluña o senyera (*la senyera*) tiene su origen en los condes de Barcelona y se tiene constancia de su uso desde 1150. Se usa como bandera nacional de Cataluña desde el s. XIX.
4. El pan con tomate una receta típica de la cocina catalana. Se trata de una rebadana de pan blanco untada con medio tomate maduro y aliñado con aceite de oliva y sal. En la página 27 se vuelve a ver este elemento cuando se habla de los Patrimonios Culturales de la Humanidad.
5. La sardana es el baile nacional de Cataluña. Los hombres y las mujeres bailan juntos cogidos de la mano y formando un círculo. La música que se toca durante el baile también se llama sardana. Durante la Dictadura franquista fue prohibida, junto con otros símbolos catalanes como la bandera o el himno nacional.
6. Los castillos («*castells*») son torres humanas que se construyen desde el s. XVIII en toda Cataluña. Un «*casteller*» es una persona que forma castillos humanos. Desde 2010 son Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO.

b Esta actividad permite al estudiante profundizar en otros elementos culturales como los gigantes y cabezudos, las cantadas de habaneras y los «*panellets*».

Los gigantes son figuras de gran altura que representan reyes, nobles o personajes populares catalanes. Dentro de esta figura hay una persona que los lleva y baila al son de la música en las fiestas populares. A su lado bailan los cabezudos («*capgrossos*»), que son unas cabezas de cartón de gran tamaño que se ponen sobre los hombros de los portadores.

Las habaneras son un género musical de gran tradición en Cataluña. Existen grupos populares que hacen cantadas de habaneras y compiten entre ellos. La más popular es la «*cantada d'havaneres de Calella de Palafrugell*», en la costa de Gerona. Durante las cantadas de habaneras se suelen beber el «*cremat*», una bebida caliente hecha con ron, granos de café, cáscara de limón, azúcar y canela.

Los «*panellets*» (panecillos) son, junto con las castañas y los moniatos, los dulces típicos de noviembre.

Ejercicio adicional

Aunque la actividad está pensada para el trabajo individual, para la corrección en pleno se puede pedir a los alumnos que empiecen describiendo las fotografías; para ello se puede presentar la estrategia 15, describir una imagen.

c Esta actividad permite el trabajo autónomo y reflexivo de los alumnos. Deben buscar información en Internet, preparar una presentación para los compañeros y / o escribir un artículo de blog. Para ello deben informarse, reflexionar, organizar sus ideas, argumentar y expresar de modo claro y comprensible información y opiniones.

2 La leyenda de Sant Jordi: la rosa y el libro (página 25)

Contexto

a Para introducir la leyenda de San Jorge y el dragón, los alumnos deben primero describir la imagen en la que un caballero, San Jorge, le entrega una rosa a un dragón.

Seguramente los alumnos ya conocen la leyenda de San Jorge y el dragón ya que es muy popular en toda Europa, donde se pueden encontrar muchas imágenes de San Jorge a caballo matando a un dragón. Se puede preguntar a los alumnos si conocen en su pueblo o ciudad alguna representación de San Jorge y el dragón y preguntarles qué saben de la historia.

Si no conocen la leyenda, los alumnos pueden hacer suposiciones sobre el porqué de este comportamiento.

b Este texto informativo presenta la tradición del Día de San Jorge en Cataluña, también conocido como el día de la rosa y el libro.

Ejercicio adicional

Esta actividad se puede trabajar para introducir el día mundial del libro («*Weltbuchttag*») en la escuela y se puede proponer a los alumnos crear actividades para celebrar este día en la escuela.

3 Patrimonio mundial (página 26)

Contexto

Para seguir con las tradiciones y elementos culturales propios de Cataluña, se presentan las fotos de nueve elementos catalanes que están declarados Patrimonio Mundial («*Weltkulturerbe*»).

Ejercicio adicional

Para introducir el tema, los alumnos pueden primero pensar en si conocen algún elemento o conjunto en Alemania declarado Patrimonio Mundial. Después se puede hacer una fotocopia con imágenes de algunos de estos elementos y discutir por qué son Patrimonio de la Humanidad (por ejemplo, monumentos romanos de Tréveris, Reichenau, la fábrica siderúrgica de Völklingen, el monasterio de Maulbronn, etc.).

- a Los alumnos deben describir primero las fotos y hacer suposiciones.
- b Los alumnos deben relacionar la fotografía con su explicación.
- c Los alumnos deben reflexionar sobre la protección de los bienes culturales. Para ello se les pide que justifiquen la existencia de este programa de Patrimonio Cultural de la Unesco.

Ejercicio adicional

Cada estudiante puede buscar uno de estos elementos en Internet, informarse con más profundidad y presentarlo en clase. También se puede pedir esta información en forma de texto escrito.

Además y si hay tiempo para ello, podría hacerse una votación conjunta sobre qué otro monumento o conjunto podría ser presentado para ser elegido patrimonio. Para ello se podría discutir sobre qué elementos son indispensables para ser considerado de interés mundial.

4 La dieta mediterránea (página 27)

Contexto

Existe también el Patrimonio Cultural Inmaterial o Patrimonio cultural Intangible. La dieta mediterránea, compartida con Chipre, Croacia, Grecia, Italia, Marruecos y Portugal, es uno de ellos.

Información adicional

La Unesco define el patrimonio oral e inmaterial como «el conjunto de creaciones basadas en la tradición de una comunidad cultural expresada por un grupo o por individuos y que reconocidamente responden a las expectativas de una comunidad en la medida en que reflejan su identidad cultural y social». Estos pueden ser la lengua, la literatura, la música, los bailes, los juegos y los deportes, las tradiciones culinarias, los ritos y las leyendas, etc.

Ejercicio adicional

Después de hacer las actividades se podría discutir por qué Alemania no tiene ningún elemento declarado Patrimonio Inmaterial. Los alumnos podrían pensar en alguno.

5 La calle es de todos (página 28)

Contexto

Barcelona es seguramente la ciudad catalana más conocida y muchos alumnos puede que hayan estado de vacaciones allí.

Se puede pedir a los alumnos que empiecen haciendo una lluvia de ideas sobre lo que les viene en mente sobre Barcelona.

En este capítulo se debe discutir sobre lo que significa vivir en una gran ciudad (ventajas e inconvenientes) y sobre aquellos aspectos que hacen que una ciudad sea habitable y tenga una buena calidad de vida.

- Los alumnos deben argumentar si les parece una buena idea la iniciativa «domingos peatonales».
- En esta actividad deben proponer una iniciativa similar para su ciudad y escribir una carta al alcalde.
- Como ya han pensado en las actividades previas sobre ventajas e inconvenientes y sobre lo que significa vivir en una ciudad con calidad de vida, deben ahora tomar la postura de diferentes grupos de habitantes de una ciudad y hacer un debate y llegar a un acuerdo sobre cómo compartir la calle desde posturas diferentes.

Ejercicio adicional

Para hacer la actividad b), se podría pedir a los alumnos que organizaran un evento similar para su ciudad. Primero, deberían trabajar en grupos y crear un comité organizador. Después de pensar y organizar los eventos, distribuir lugares, hablar de horarios, lugares, etc., deberían crear un calendario de eventos y dibujar un mapa como en la página 28, donde se viera qué tiene lugar y dónde.

6 El Barça: «més que un club» (página 29)

Contexto

En este capítulo los alumnos trabajan con un texto en alemán y deben explicar y resumir al español los conocimientos adquiridos.

Ejercicio adicional

Se puede pedir a los alumnos que visiten la página web del club y que se informen sobre las otras secciones del club: baloncesto, balonmano, fútbol sala, hockey sobre patines, etc.

Para ello se podría empezar haciendo una lluvia de ideas (*mind map*) sobre vocabulario de deporte.

7 El idioma catalán como símbolo de identidad (página 30-33)

Contexto

El alumno ya conoce el sistema político de las comunidades autónomas en España y que la Constitución española reconoce la oficialidad de las otras lenguas habladas en la península Ibérica.

En este capítulo el alumno profundizará más en el conocimiento de la lengua catalana y en el aspecto del bilingüismo de la sociedad en España. Para ello deberá reflexionar sobre su competencia plurilingüe y sobre las ventajas e inconvenientes de ser bilingüe y de hablar otras lenguas (sobre todo si estas son lenguas minoritarias).

La primera actividad 7.1 a) está pensada como actividad introductoria y de reflexión sobre el plurilingüismo.

Consejo

Es importante que el alumno sea consciente de su competencia plurilingüe. Para ello debe saber relacionar las diversas lenguas que conoce y también debe saber deducir palabras usando todos los recursos lingüísticos de los que dispone.

En este ejercicio, donde deben ver un vídeo en catalán, se potencia esta actividad de comprensión a través del conocimiento de otras lenguas.

Para ello están pensadas las actividades c), d) y e). Comparando el catalán y otras lenguas, se activa su plurilingüismo y son conscientes de la relación que existe entre las lenguas románicas y otras lenguas europeas.

El vídeo de la actividad 7.1 d) permite que sean conscientes de la posibilidad de entendimiento entre lenguas, aunque estas no se conozcan o dominen al cien por cien. Con su conocimiento del español y de otras lenguas románicas pueden ser capaces de entender el idioma catalán.

Ejercicio adicional

La comparación de lenguas la puede hacer el estudiante con aspectos también gramaticales. Pregúntele, por ejemplo, cómo se expresan los gustos en otras lenguas: *ich mag* → me gusta → *I like* → *j'aime* → *mi piace*.

La siguiente actividad, 7.2, permite que, por medio de estadísticas, los alumnos analicen la situación real del uso y conocimiento de la lengua catalana en Cataluña.

Información adicional

La *Generalitat* de Cataluña realiza sondeos periódicamente para conocer la «salud» del catalán en Cataluña. En este caso hay que distinguir entre conocimiento y uso del catalán. Las últimas encuestas (2014) demuestran que el catalán pierde fuerza ante el castellano. Los dos idiomas tienen unos niveles de conocimiento similares entre los habitantes, pero para comunicarse (uso) los habitantes de Cataluña escogen mayoritariamente el español.

La última actividad de este capítulo, 7.3, pone de manifiesto las dificultades que sufre la normalización del uso del catalán ya que hay muy poco interés por protegerlo por parte del Gobierno central y mucha oposición por parte de partidos y grupos anticatalanistas. Aunque el Gobierno catalán tiene leyes que obligan al uso del catalán en Cataluña, este uso se ve muy a menudo impedido por iniciativas que pretenden proteger el castellano o español en Cataluña, con el argumento de que se puede perder el uso de este idioma.

8 Estereotipos sobre los catalanes (página 34)

Contexto

En este capítulo los alumnos deben reflexionar sobre los estereotipos entre diferentes grupos de población.

Consejo

Se puede empezar la clase tratando el tema de los estereotipos y comparar los estereotipos regionales y nacionales que existen en el propio país.

Para empezar, se confronta a los alumnos con una caricatura que tendrán que interpretar y analizar para ver la imagen que tienen los españoles de los catalanes.

Actividad adicional

Existen muchos dichos populares en los que están presentes otras culturas y nacionalidades. Se puede seguir en clase comparando, por ejemplo, estos dichos entre L1 y L2.

alemán	español
_____	Despedirse a la francesa
Das kommt mir Spanisch vor	Beber como un cosaco
_____	_____

Para continuar con el tema de los estereotipos, se les pide que lean el artículo sobre la película *Ocho apellidos vascos*.

Contexto

Ocho apellidos vascos fue la película más taquillera de 2014, superando a las grandes producciones de Hollywood. La película tuvo mucho éxito y sigue la línea de la película francesa *Bienvenue chez les Ch'tis* (*Bienvenido al Norte*) del humorista francés Dany Boon, de la que existe una versión italiana *Bienvenuti al Sur*. Esta película puso en discusión el hecho de si es siempre posible tratar los estereotipos con humor y sin herir a otros.

9 La canción protesta: la «Nova cançó» (página 36-37)

Contexto

El capítulo empieza con el movimiento de protesta conocido como «*Nova cançó*», que surgió en los años sesenta en España y que representaba los deseos de libertad y de modernidad de los jóvenes de esa época. Fue un movimiento básicamente político y reivindicativo de la cultura catalana.

En la segunda parte de este capítulo trabajarán en profundidad la canción más representativa: «*L'estaca*», del cantautor catalán Lluís LLach.

Consejo

Los alumnos pueden buscar en Internet otros cantantes o grupos de este movimiento y presentarlos en clase. Además, pueden buscar vídeos de estos y otros autores de canción protesta (de otras nacionalidades) para discutir más tarde sobre lo que significó y significa hoy en día la canción protesta.

10 Los medios de comunicación en Cataluña (página 38)

Contexto

En este capítulo los alumnos deberán trabajar el panorama periodístico en España y en Cataluña. En España hay diarios de tirada nacional (como El País, el ABC y La Vanguardia) y periódicos de carácter regional o local (como El Periódico de Cataluña).

Además, los alumnos deberán discutir sobre el futuro del periodismo tradicional (prensa escrita), en comparación con la prensa electrónica.

Consejo

El campo semántico de la 'prensa' se puede trabajar de distintas maneras en clase. Una manera práctica es repartir ejemplares de algún periódico (La Vanguardia se puede comprar con facilidad en Alemania) para que los alumnos analicen sus secciones.

Ejercicio adicional

Se puede pedir a los alumnos que creen su propio periódico con noticias (textos y fotos) pertenecientes a cada una de las secciones de un periódico.

11 Los museos de Cataluña (página 39)

Contexto

Cataluña es la región española que más turistas recibe y sus museos, además de ser conocidos en el mundo entero, atraen a millones de visitantes anuales.

Ejercicio adicional

Se puede pedir a los alumnos que ya hayan estado en Cataluña que expliquen algo de algún museo que hayan visitado.